



**Ipsos Reid**



POR number-049-09



Public Health  
Agency of Canada

Agence de la santé  
publique du Canada

## **Evaluation of the Citizen Readiness Social Marketing Campaign (General Population) – Multi-wave ACETs**

HC POR – 09-10

March 18, 2010

### **Executive Summary**

Prepared for: Public Health Agency of Canada  
[por-rop@hc-sc.gc.ca](mailto:por-rop@hc-sc.gc.ca)

Ce rapport est aussi disponible en français sur demande.

Prepared by: Ipsos Reid

Contract number: HT372-090009-001-CY  
Contract date: October 15, 2009

# TABLE OF CONTENTS

Project Background .....	2
Research Purpose and Rationale.....	3
Research Objectives .....	3
Methodology .....	4
Appendix I: Response Rate Calculations .....	6
Appendix II: Print Ads (Waves II and III).....	9
Appendix III: Questionnaires.....	11



## Project Background

The Citizen Readiness Campaign is a series of targeted activities to raise awareness, knowledge and consequently change behaviours in order to increase personal protection and preparedness levels among Canadians before and during the H1N1 flu virus (human swine flu) outbreak.

The target audience for this campaign is the Canadian public as a whole, with specific attention given to families. A secondary audience consists of health professionals.

The campaign is based on an escalating strategy, where tactics and activities will intensify based on Canadians' levels of concern and risk assessments and evaluations by the Public Health Agency of Canada (PHAC). The planned campaign is built on a phased approach and includes a comprehensive, integrated strategy to leverage many forms of media to reach the target audience.

In May 2009, PHAC Marketing focused on infection prevention messages and used print ads in daily and weekly newspapers, in-transit ads on buses and subways, posters and social media tactics as the initial wave of the H1N1 flu virus marketing response. This initial wave was evaluated through an ACET survey in June 2009.

For the Fall 2009 / Winter 2010, PHAC Marketing (Communications) planned multi-media activities around five scenarios of messaging to raise awareness and understanding of key measures Canadians can take now to protect and prepare themselves and others from the H1N1 flu virus. The first scenario focused on infection prevention messages; the second scenario concentrated on family preparedness and the third scenario, on immunization messages. Forward planning focuses on the reinforcement of previous messaging and on emergency pandemic response.

### **Media Placement Information:**

The campaign comprised the following advertising components:

#### **Wave 1: Infection Prevention Behaviours**

Radio ad (September 14 to October 4)

Television ad (September 21 to October 18)

#### **Wave 2: Personal Preparedness**

Print ad (October 18-November 4)

Radio ad (October 21-November 4)

#### **Wave 3: Immunization**

Radio ad (December 1 to January 3)

Television ads (December 10-20 and January 4-17)

Print ad (November 6 to December 27)

**Wave 4:** Emergency Response<sup>1</sup>

## Research Purpose and Rationale

**Manner in which research supports government or departmental priorities:** The outbreak of the H1N1 Flu Virus is a public health issue of importance to the Public Health Agency and corresponds to its mandate of responding effectively to public health threats.

**Manner in which research findings will benefit Canadians:** The purpose of this research is to assess the social marketing campaign designed to raise awareness, knowledge and consequently change behaviours in order to increase personal protection and preparedness levels among Canadians before and during this H1N1 outbreak. In order to assess the campaign as a whole, it is imperative to measure recall of the campaign to ensure that the ads are noticeable as well as any action taken after exposure to the campaign, which may lead to the uptake of program/activities and immediate health benefits including appropriate infection control behaviours. This information can also be used by the Agency to improve future campaigns on this or other issues.

**Manner in which research is prescribed by legislative, policy, evaluation or litigation requirement:** In response to Treasury Board requirements for campaigns with a media buy greater than \$1M, a series of standardized questions must be asked of the general public post-campaign.

## Research Objectives

The research was performed to satisfy the Government of Canada's requirement that all major ad campaigns be assessed using the Advertising Campaign Evaluation Tool (ACET).

Specific objectives included:

- Determining unaided/aided recall of the H1N1 ad campaign.
- Determining recall of key messages of the H1N1 ad campaign.
- Determining any contact with the government through the toll free number or website.
- Determining awareness of who was responsible for creating the ads and whether the ads were considered acceptable activity by the Government of Canada.
- Examining changes in behaviour or intentions to change behaviour as a result of the ad campaign.

---

<sup>1</sup> Phase four of the campaign was not required.

## Methodology

Ipsos Reid conducted three surveys using the ACET to evaluate the first three phases of the advertising campaign. The fourth component of the campaign was not required and therefore testing was not needed.

The methodology for each of the three phases involved a telephone survey among a national, representative sample of 1,000 Canadian adults. A pre-test was conducted for each survey; for each of the pre-tests a minimum of 15 surveys in English and 15 surveys in French were conducted. The field dates are shown below:

- **Wave I:** October 20-28, 2009
- **Wave II:** November 3-9, 2009
- **Wave III:** January 18-26, 2010

The average length of the wave one survey was ten (10) minutes, with the ACET portion estimated at seven (7) minutes. The average length of the wave two survey (for the ACET portion and overall) was about seven (7) minutes, and the average length of the wave three survey was ten (10) minutes, with the ACET portion estimated at seven (7) minutes.

The table below outlines the regional distribution of the sample with the associated margins of error (at the 95% confidence level). The same sample distribution was achieved for each wave.

	Sample Size	Margin of Error
Canada	1,000	3.1
British Columbia	133	8.5
Alberta	102	9.7
Sask./Man.	65	12.2
Ontario	383	5.0
Quebec	243	6.3
Atlantic Canada	74	11.4

In each instance, the sample was stratified by census division and households were selected from a central telephone sampling program using random-digit dialing. The survey data was weighted to ensure the sample's age and gender and regional composition reflects that of the actual adult Canadian population according to Statistics Canada census data.

This study complied with the political neutrality requirement in article 6.2.4 of the Government of Canada's contracting policy, specifically, it contained no reference to electoral voting intentions, political party preferences, standings with the electorate or ratings of the performance of a political party or its leaders.

**The total cost of this research was \$79,674.34, including GST.**

# Appendix I: Response Rate Calculations

This table calculates the response rate among the respondents in this research based on the empirical calculation standard of the Market Research and Intelligence Association. More information on this method may be located here: <http://www.mria-arim.ca/STANDARDS/Response.asp>

## WAVE I

<b>Empirical Calculation for Data Collection</b>	
<b>Total Numbers Attempted</b>	<b>20,347</b>
Invalid (NIS, fax/modem, business/non-res.)	8,023
Unresolved (U) (Busy, no answer, answering machine)	6,324
<b>In-scope - non-responding (IS)</b>	<b>4,928</b>
Language problem	185
Illness, incapable, deaf	49
Household refusal	4,355
Respondent refusal	217
Qualified respondent break-off	122
<b>In-scope - Responding units (R)</b>	<b>1,072</b>
No one 18 years of age or older	35
Other disqualify	37
Completed interviews	1,000
<b>Response Rate = R/(U+IS+R)</b>	<b>9%</b>

## WAVE II

<b>Empirical Calculation for Data Collection</b>	
<b>Total Numbers Attempted</b>	<b>16,495</b>
Invalid (NIS, fax/modem, business/non-res.)	6,814
Unresolved (U) (Busy, no answer, answering machine)	4,671
<b>In-scope - non-responding (IS)</b>	<b>3,964</b>
Language problem	152
Illness, incapable, deaf	38
Household refusal	3,534
Respondent refusal	145
Qualified respondent break-off	95
<b>In-scope - Responding units (R)</b>	<b>1,046</b>
No one 18 years of age or older	20
Other disqualify	26
Completed interviews	1,000
<b>Response Rate = <math>R/(U+IS+R)</math></b>	<b>11%</b>

## WAVE III

<b>Empirical Calculation for Data Collection</b>	
<b>Total Numbers Attempted</b>	<b>18,698</b>
Invalid (NIS, fax/modem, business/non-res.)	7,688
Unresolved (U) (Busy, no answer, answering machine)	5,344
<b>In-scope - non-responding (IS)</b>	<b>4,630</b>
Language problem	193
Illness, incapable, deaf	39
Household refusal	4,038
Respondent refusal	225
Qualified respondent break-off	105
<b>In-scope - Responding units (R)</b>	<b>1,036</b>
No one 18 years of age or older	19
Other disqualify	17
Completed interviews	1,000
<b>Response Rate = <math>R/(U+IS+R)</math></b>	<b>9%</b>

# Appendix II: Print Ads (Waves II and III)

## Wave II



**PROTECT YOURSELF FROM THE H1N1 FLU VIRUS**

The H1N1 flu virus is different from regular seasonal flu. This is a new strain of influenza and humans have little to no natural immunity to it. The H1N1 flu virus has spread quickly around the world and in June 2009, the World Health Organization declared it a pandemic.

**Plan ahead**

- ▶ Learn how to recognize the flu symptoms and when you need to see a health care provider.
- ▶ Get the H1N1 flu vaccine when it becomes available.
- ▶ Speak to your family and friends about how you can help each other during the flu season.
- ▶ Stock up on essentials such as pain and fever medications, and easy meals.
- ▶ Have important phone numbers, such as your doctor's or pharmacist's, on hand.

**Get your H1N1 Preparedness Guide**

For more information, download or order your free H1N1 Preparedness Guide. It provides important information about protecting yourself and your family from the flu.

**KNOWLEDGE IS YOUR BEST DEFENCE**

**To learn more about:**

- ▶ How to get the H1N1 Preparedness Guide
- ▶ When to see a health care provider
- ▶ How to care for others who are sick
- ▶ The H1N1 flu vaccine

visit **[www.fightflu.ca](http://www.fightflu.ca)**

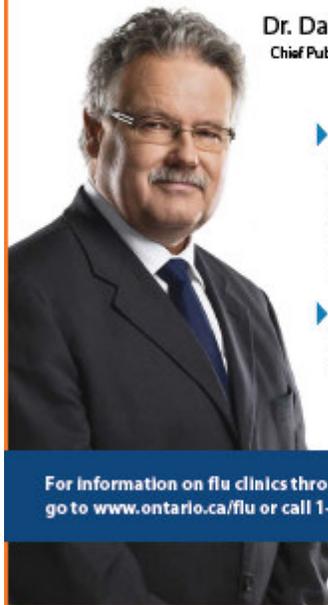
or call **1 800 O-Canada (1-800-622-6232) TTY 1-800-926-9105**

 Public Health Agency of Canada Agence de la santé publique du Canada



■ IMPORTANT INFORMATION ■

**“ I encourage every Canadian to get the H1N1 flu vaccine.”**



Dr. David Butler-Jones  
Chief Public Health Officer of Canada

- ▶ Getting vaccinated is a safe and effective way to protect yourself and others against the H1N1 flu virus.
- ▶ Canada has enough vaccine for everyone.

For information on flu clinics throughout your province go to [www.ontario.ca/flu](http://www.ontario.ca/flu) or call 1-800-476-9708.

For more information about the H1N1 flu vaccine

visit [www.fightflu.ca](http://www.fightflu.ca)

or call 1 800 O-Canada (1-800-622-6232)

TTY 1-800-926-9105

## Appendix III: Questionnaires

**Evaluation of the Citizen Readiness Social Marketing Campaign (General Population) – Multi- wave ACETs: WAVE I  
ADVERTISING CAMPAIGN EVALUATION TOOL  
OUTIL D'ÉVALUATION DE LA CAMPAGNE DE PUBLICITÉ**

**INTRODUCTION  
INTRODUCTION**

Hello, my name is \_\_\_\_\_. I'm calling on behalf of Ipsos Reid. I'd like to ask you some questions about current issues of interest to Canadians. Your responses will be kept entirely confidential and this survey is registered with the national survey registration system.

Bonjour, ici \_\_\_\_\_ d'Ipsos-Reid. J'aimerais vous poser quelques questions sur certains enjeux d'actualité qui intéressent les Canadiens. Vos réponses seront tenues strictement confidentielles et le présent sondage est enregistré auprès du système national d'enregistrement des sondages.

May I please speak with the person in your household who is 18 years of age or older and who has had the most recent birthday. Would that be you?

[IF THAT PERSON IS NOT AVAILABLE, ARRANGE CALLBACK]

Est-ce que je pourrais parler à la personne de votre foyer qui a 18 ans ou plus et qui a fêté son anniversaire le plus récemment? Est-ce vous?

[SI LA PERSONNE N'EST PAS DISPONIBLE, FIXEZ UN RAPPEL]

Yes [CONTINUE]  
Oui [CONTINUER]  
No [ASK TO SPEAK TO 'ELIGIBLE' PERSON]  
Non [DEMANDER DE PARLER À UNE PERSONNE « ADMISSIBLE »]  
REFUSED [THANK/DISCONTINUE]  
REFUS [REMERCIER/CONCLURE]

**CORE QUESTIONS  
QUESTIONNAIRE PRINCIPAL**

Q1A. Over the past few weeks or so, have you seen, heard or read any advertising about the H1N1 flu virus?

Q1A. Au cours des dernières semaines, avez-vous vu, entendu ou lu des publicités au sujet du virus de la grippe H1N1?

Yes  
Oui  
No  
Non  
DON'T KNOW  
NE SAIT PAS

REFUSED  
REFUS

[IF YES AT 1A CONTINUE, OTHERWISE SKIP TO Q2A.]  
[SI OUI À LA 1A CONTINUER, AUTREMENT SAUTER À LA Q2A.]

1B. What can you remember about this advertising? What words, sounds or images come to mind? [OPEN END, ACCEPT MULTIPLE MENTIONS.]

1B. De quoi vous souvenez-vous au sujet de la publicité? Quels mots, sons ou images vous viennent à l'esprit? [QUESTION OUVERTE, ACCEPTER PLUSIEURS RÉPONSES.]

Wash hands thoroughly and often

Se laver les mains à grande eau et souvent

Cough/sneeze into arm/sleeve

Tousser/éternuer dans le creux de son bras/manche

Cough/sneeze into tissue

Tousser/éternuer dans un mouchoir

Keep commonly touched surfaces clean/disinfected

Laver/désinfecter les surfaces communes

Stay at home if you're sick

Rester à la maison lorsqu'on est malade

Use alcohol-based hand sanitizers

Utiliser un désinfectant pour les mains à base d'alcool

Explains how to protect self and others

Explique comment se protéger et protéger les autres

Avoid spreading germs

Éviter de répandre des germes

Flu season is back

La saison de la grippe est de retour

H1N1 is here

La grippe H1N1 est arrivée

Pandemic

Pandémie

Epidemic/ outbreak

Épidémie

Government is preparing/prepared for the H1N1 flu virus

Le gouvernement se prépare/est prêt pour le virus de la grippe H1N1

H1N1 vaccine

Vaccin contre la grippe H1N1

Preparing for the flu season

Préparatifs pour la saison de la grippe

H1N1 Preparedness Guide

Guide de préparation au virus de la grippe H1N1

OTHER (specify)

AUTRE (préciser)

DON'T KNOW

NE SAIT PAS

REFUSED

REFUS

Q2A. Do you remember seeing a TV ad about the H1N1 flu virus over the past few weeks or so? The TV ad showcased infection prevention behaviours such as washing your hands, coughing/sneezing into your arm, keeping common surfaces clean and disinfected and staying home when sick.

Q2A. Vous souvenez-vous d'avoir vu une publicité à la télévision au sujet du virus de la grippe H1N1 au cours des dernières semaines? La publicité télévisée montrait des comportements pour prévenir l'infection, comme se laver les mains, tousser et éternuer dans son bras, garder les surfaces communes propres et désinfectées et rester à la maison quand on est malade.

Yes

Oui

No

Non

DON'T KNOW

NE SAIT PAS

REFUSED

REFUS

Not applicable/do not have/use medium. (Do not read)

Sans objet/n'utilise pas ce moyen de communication. (Ne pas lire)

Q2B. Do you remember hearing a similar radio ad about the H1N1 flu virus over the past few weeks or so?

Q2B. Vous souvenez-vous d'avoir entendu une publicité similaire à la radio au sujet du virus de la grippe H1N1 au cours des dernières semaines?

Yes

Oui

No

Non

DON'T KNOW

NE SAIT PAS

REFUSED

REFUS

Not applicable/do not have/use medium. (Do not read)

Sans objet/n'utilise pas ce moyen de communication. (Ne pas lire)

[IF YES TO Q2A AND/OR Q2B, CONTINUE; OTHERWISE SKIP TO Q6.]

[SI OUI À AUCUNE RÉPONSE À LA Q2A ET/OU Q2B, CONTINUER; AUTREMENT SAUTER À LA Q6.]

Q3. Thinking about the advertising that you saw/heard, what do you think was the main point this advertising was trying to get across? [OPEN-ENDED, ACCEPT MULTIPLE RESPONSES, DO NOT READ LIST]

Q3. Pour ce qui concerne l'annonce que vous avez vue/entendu, à votre avis, quel était le message principal que l'annonce voulait communiquer? [QUESTION OUVERTE, ACCEPTER PLUSIEURS RÉPONSES, NE PAS LIRE LA LISTE]

Wash hands thoroughly and often

Se laver les mains à grande eau et souvent

Cough/sneeze into arm/sleeve

Tousser/éternuer dans le creux de son bras/manche

Cough/sneeze into tissue  
Toussier/éternuer dans un mouchoir  
Keep commonly touched surfaces clean/disinfected  
Laver/désinfecter les surfaces communes  
Stay at home if you're sick  
Rester à la maison lorsqu'on est malade  
Use alcohol-based hand sanitizers  
Utiliser un désinfectant pour les mains à base d'alcool  
Explains how to protect self and others  
Explique comment se protéger et protéger les autres  
Avoid spreading germs  
Éviter de répandre des germes  
Flu season is back  
La saison de la grippe est de retour  
H1N1 is here  
La grippe H1N1 est arrivée  
Pandemic  
Pandémie  
Epidemic/ outbreak  
Épidémie  
Government is preparing/prepared for the H1N1 flu virus  
Le gouvernement se prépare/est prêt pour le virus de la grippe H1N1  
H1N1 vaccine  
Vaccin contre la grippe H1N1  
Preparing for the flu season  
Préparatifs pour la saison de la grippe  
H1N1 Preparedness Guide  
Guide de préparation au virus de la grippe H1N1  
OTHER (specify) \_\_\_\_\_  
AUTRE (préciser) \_\_\_\_\_  
OTHER  
AUTRE  
NOTHING  
RIEN  
DON'T KNOW  
NE SAIT PAS  
REFUSED  
REFUS

Q4A. Did you do anything as a result of seeing/hearing this advertising?  
Q4A. Avez-vous fait quelque chose en réponse à cette (ces) annonce(s)?

Yes  
Oui  
No  
Non  
DON'T KNOW  
NE SAIT PAS  
REFUSED  
REFUS

[IF YES AT Q 4A CONTINUE, OTHERWISE SKIP TO Q4C]  
[SI OUI À LA 4A CONTINUER, AUTREMENT SAUTER À LA Q4C]

Q4B. What did you do? Anything else?

Q4B. Qu'avez-vous fait? Y a-t-il autre chose?

[DO NOT READ LIST. CODE ALL THAT APPLY]

[NE PAS LIRE LA LISTE. CODER TOUT CE QUI S'APPLIQUE.]

Started to wash my hands more often

J'ai commencé à me laver les mains plus souvent

Started to wash my hands for at least 20 seconds with warm, soapy water

J'ai commencé à me laver les mains avec de l'eau chaude et savonneuse pendant au moins 20 secondes

Started coughing/sneezing into arm/sleeve

J'ai commencé à éternuer et tousser dans mon bras/manche

Kept common surfaces disinfected/clean

J'ai gardé les surfaces communes propres et désinfectées

Stayed home if I was sick

Je suis resté à la maison quand j'étais malade

Used an alcohol-based hand sanitizer

J'ai utilisé un désinfectant pour les mains à base d'alcool

Spoke to a health care provider

J'ai parlé à un travailleur de la santé

Searched for information online about the H1N1 flu virus

J'ai fait une recherche d'information sur le virus de la grippe H1N1 en ligne

Avoided crowds or public places

J'ai évité les foules ou les endroits publics

Wore a mask in public places to avoid germs

J'ai porté un masque dans des endroits publics pour éviter les germes

Spoke to others about the H1N1 flu virus

J'ai parlé à d'autres personnes du virus de la grippe H1N1

Called the government info line (1-800-O-Canada) to get more information

J'ai appelé la ligne d'information téléphonique du gouvernement (1-800-O-Canada) pour obtenir de plus amples renseignements

Visited [www.fightflu.ca](http://www.fightflu.ca)

J'ai consulté le site [www.combattezlagrippe.ca](http://www.combattezlagrippe.ca)

OTHER (specify) \_\_\_\_\_

AUTRE (préciser) \_\_\_\_\_

DON'T KNOW

NE SAIT PAS

REFUSED

REFUS

Q4C. [IF RESPONDENT SAID 'NO' AT Q4A, USE THIS INTRO: While you said you don't recall doing anything as a result of the advertising, I'd like to briefly ask you about some specific things that you may have done. Did you...? How about...?] [READ LIST]

Q4C. [SI « NON » À LA Q4A, UTILISER CETTE INTRO : Même si vous dites que vous n'avez rien fait après avoir vu ou entendu la publicité, je vais maintenant vous poser quelques questions sur des choses bien précises que vous avez peut-être faites. Avez-vous...? Qu'en est-il de...? [LIRE LA LISTE]

[IF YES AT Q 4A] Which, if any, of the following things did you do as a result of seeing/hearing this advertising? Did you...? [INSERT ALL ITEMS NOT MENTIONED AT Q 4B, READ LIST]

[SI OUI À LA Q 4A] S'il y a lieu, lesquelles des choses suivantes avez-vous faites après avoir vu/entendu cette publicité? Avez-vous (Êtes-vous)...? [INSÉRER TOUS LES ÉLÉMENTS NON MENTIONNÉS À LA Q 4B, LIRE LA LISTE]

[RANDOMIZE STATEMENTS]

Start washing your hands thoroughly and more often  
commencé à vous laver les mains à grande eau et plus souvent?

Start coughing and sneezing into your arm/sleeve  
commencé à tousser et à éternuer dans le creux de votre bras/manche?

Start washing your hands for at least 20 seconds with warm, soapy water  
commencé à vous laver les mains avec de l'eau chaude et savonneuse pendant au moins 20 secondes?

Keep common surfaces disinfected/clean  
gardé les surfaces communes propres et désinfectées?

Stay home if sick  
resté à la maison quand vous étiez malade?

Use an alcohol-based hand sanitizer  
utilisé un désinfectant pour les mains à base d'alcool?

Speak to a health care provider about the H1N1 flu virus  
parlé à un travailleur de la santé à propos du virus de la grippe H1N1?

Search for information about the H1N1 flu virus online  
fait une recherche d'information sur le virus de la grippe H1N1 en ligne?

Avoid crowds or public places  
évité les foules ou les endroits publics

Call the government info line (1-800-O-Canada) to get more information  
appelé la ligne d'information téléphonique du gouvernement (1-800-O-Canada) pour obtenir de plus amples renseignements?

Visit [www.fightflu.ca](http://www.fightflu.ca)  
consulté le site [www.combattezlagrippe.ca](http://www.combattezlagrippe.ca)?

YES

OUI

NO

NON

DON'T KNOW

NE SAIT PAS

REFUSED

REFUS

Q5A. Thinking about the advertising you saw/heard, who do you think produced it? That is, who paid for it? [DO NOT READ, ACCEPT MULTIPLE RESPONSES]

Q5A. Pour ce qui concerne la publicité que vous avez vue/entendu, à votre avis, qui en était l'auteur? Autrement dit, qui l'a financée? [NE PAS LIRE LA LISTE, ACCEPTER PLUSIEURS RÉPONSES]

GOVERNMENT OF CANADA/FEDERAL GOVERNMENT  
GOUVERNEMENT DU CANADA/GOUVERNEMENT FÉDÉRAL  
PUBLIC HEALTH AGENCY OF CANADA  
AGENCE DE LA SANTÉ PUBLIQUE DU CANADA

HEALTH CANADA  
SANTÉ CANADA  
PROVINCIAL GOVERNMENT  
GOUVERNEMENT PROVINCIAL  
MUNICIPAL GOVERNMENT  
ADMINISTRATION MUNICIPALE  
GOVERNMENT (GENERAL)  
GOUVERNEMENT (EN GÉNÉRAL)  
TAXPAYERS  
CONTRIBUABLES  
OTHER (specify)  
AUTRE (préciser)  
DON'T KNOW  
NE SAIT PAS  
REFUSED  
REFUS

[IF RESPONDENT SAYS 'GOVERNMENT (GENERAL)' IN Q 5A ASK Q 5B,  
OTHERWISE SKIP TO Q6]  
[SI LE RÉPONDANT DIT 'GOUVERNEMENT (EN GENERAL)' À LA Q 5A POSER LA Q  
5B, AUTREMENT SAUTER À LA Q6]

Q5B. Which level of government? [READ LIST, ACCEPT ONE RESPONSE]  
Q5B. Quel ordre de gouvernement? [LIRE LA LISTE, ACCEPTER UNE RÉPONSE.]  
Federal government  
Gouvernement fédéral  
Provincial government  
Gouvernement provincial  
Municipal government  
Administration municipale  
OTHER  
AUTRE  
DON'T KNOW  
NE SAIT PAS  
REFUSED  
REFUS

[EVERYONE:] The next three questions have to do with the performance of the  
government in general.  
[TOUS :] Les trois prochaines questions portent sur le rendement du gouvernement en  
général.  
[FOR THE NEXT THREE QUESTIONS, RECORD SEPARATELY DON'T KNOW AND  
REFUSED.]  
[POUR LES TROIS PROCHAINES QUESTIONS, INSCRIRE NE SAIT PAS ET REFUS  
SÉPARÉMENT.]

Q6. How would you rate the performance of the Government of Canada on informing  
Canadians of preventative measures to limit the spread of the H1N1 flu virus? Please use  
a 7-point scale, where 1 means terrible, 7 means excellent and the mid-point, 4, means  
neither good nor bad.

Q6. Sur une échelle de 1 à 7, où 1 signifie terrible, 4 signifie ni bon ni mauvais et 7 signifie excellent, quelle note donnez-vous à la capacité du gouvernement du Canada d'informer les Canadiens des mesures préventives à prendre pour limiter la propagation du virus de la grippe H1N1?

[1 to 7 scale]

[1 to 7 scale]

[Don't know, refused coded separately]

[Ne sait pas, refus codé séparément]

Q7. And, using the same scale [REPEAT IF NECESSARY], how would you rate the performance of the Government of Canada in providing information to the public in general?

Q7. Et selon la même échelle [RÉPÉTER AU BESOIN], quelle serait votre évaluation du rendement du gouvernement du Canada pour ce qui est de communiquer de l'information à la population en général?

[1 to 7 scale]

[1 to 7 scale]

[Don't know, refused coded separately]

[Ne sait pas, refus codé séparément]

Q8. Generally speaking, how would you rate the overall performance of the Government of Canada? Once again, please use the same scale [REPEAT IF NECESSARY].

Q8. De façon générale, quelle serait votre évaluation du rendement globale du gouvernement du Canada? Encore une fois, veuillez répondre sur la même échelle [RÉPÉTER AU BESOIN].

[1 to 7 scale]

[1 to 7 scale]

[Don't know, refused coded separately]

[Ne sait pas, refus codé séparément]

C1: How concerned are you about the spread of the H1N1 virus in Canada? Please answer on a scale from 1 to 10 where 1 means not at all concerned and 10 means extremely concerned.

C1: Dans quelle mesure la propagation du virus H1N1 au Canada vous inquiète-t-elle? Veuillez répondre sur une échelle de 1 à 10 où 1 signifie que vous n'êtes pas du tout inquiet(ète) et 10, que vous êtes extrêmement inquiet(ète).

[1 to 10 scale]

[1 to 10 scale]

[Don't know, refused coded separately]

[Ne sait pas, refus codé séparément]

C2: How concerned are you that you or someone else in your family may contract the following over the next few weeks or months? Please use the same scale (REPEAT SCALE IF NECESSARY).

C2: Dans quelle mesure la possibilité que vous ou une autre personne de votre famille contractiez les choses suivantes au cours des prochaines semaines ou des prochains mois vous inquiète-t-elle? Veuillez utiliser la même échelle pour répondre à cette question. (LISEZ L'ÉCHELLE AU BESOIN)

[RANDOMIZE LIST]

[POSER AU HASARD]

H1N1 virus  
Le virus H1N1  
Common cold  
Le rhume  
Seasonal or common flu  
La grippe

[1 to 10 scale]  
[1 to 10 scale]  
[Don't know, refused coded separately]  
[Ne sait pas, refus codé séparément]

[IF RESPONDENT SAYS 6-10 AT C1 OR H1N1 VIRUS AT C2 ASK C3, OTHERWISE SKIP TO I1]  
[SI LE RÉPONDANT DIT 6-10 À LA C1 OU LE VIRUS H1N1 À LA C2 POSER LA C3, AUTREMENT SAUTER À LA I1]

C3: What are your main concerns about H1N1? Anything else?  
DO NOT READ – CODE ALL THAT APPLY IN ORDER MENTIONED, Probe for as specific an answer as possible  
C3: Quelles sont vos principales inquiétudes au sujet du virus H1N1? Y en a-t-il d'autres ?  
NE LISEZ PAS – CODEZ TOUTES LES RÉPONSES PERTINENTES DANS L'ORDRE OÙ LE RÉPONDANT LES MENTIONNE, Sondez pour obtenir des réponses aussi précises que possible

Spread / how widespread it is  
La propagation/L'étendue de la propagation  
Severity / mortality  
La gravité/La mortalité  
Global issue / pandemic  
Le problème planétaire/La pandémie  
Getting sick  
Tomber malade  
Children getting sick  
Que les enfants tombent malades  
Safety of vaccines  
L'innocuité (sécurité) des vaccins  
Availability of vaccines  
La disponibilité des vaccins  
Side effects of vaccines  
Les effets secondaires des vaccins  
Confusion around vaccines  
La confusion entourant les vaccins  
Confusion around symptoms  
La confusion entourant les symptômes  
Confusion around what to do if get H1N1  
La confusion sur ce qu'il faut faire si l'on contracte le virus H1N1

Being amongst a vulnerable population  
Faire partie d'une population vulnérable au virus  
How you get it  
La façon de contracter le virus  
Don't know when to go to doctor  
Vous ne savez pas à quel moment consulter un médecin  
Missing out on work / not getting paid because of missing work  
Le fait de vous absenter du travail/de ne pas être payé(e) parce que vous vous absentez du travail  
People won't take precautions to prevent spread  
Les gens ne prendront pas de précautions pour éviter la propagation du virus  
Vaccine not properly tested/too new  
Le vaccin n'a pas été testé adéquatement/Le vaccin est trop nouveau  
Effect of Seasonal flu vaccine on contracting H1N1  
L'effet du vaccin contre la grippe saisonnière sur les risques de contracter le virus H1N1  
Other (SPECIFY \_\_\_\_\_)  
Autre (VEUILLEZ PRÉCISER \_\_\_\_\_)  
DK/NA  
NSP/PDR

I1: What sources do you and your family rely on most for information and updates on H1N1? DO NOT READ LIST—RECORD MENTIONS IN ORDER MENTIONED, ACCEPT UP TO 5 RESPONSES]

I1: À quelles sources vous et votre famille vous fiez-vous le plus lorsqu'il s'agit d'obtenir des renseignements et des mises à jour à propos du virus H1N1? NE LISEZ PAS LA LISTE – INSCRIVEZ LES RÉPONSES DANS L'ORDRE OÙ LE RÉPONDANT LES MENTIONNE, ACCEPTER JUSQU'À CINQ RÉPONSES

Radio  
Radio  
Television  
Télévision  
Newspaper  
Journaux  
Websites/Internet (including Health Canada and PHAC websites)  
Sites Web/Internet (incluant les sites Web de Santé Canada et de l'ASPC)  
Social media (i.e. twitter, blogs, facebook, youtube)  
Les médias sociaux (p. ex. Twitter, les blogues, Facebook, YouTube)  
Doctor  
Médecin  
Pharmacist  
Pharmacien(ne)  
Friends/family  
Amis/famille  
Word of mouth  
Bouche-à-oreille  
Elders/Band chief  
Aînés/Chef de bande  
Local public health  
Santé publique locale

Federal government brochures  
Brochures du gouvernement fédéral  
Provincial government brochures  
Brochures du gouvernement provincial  
Municipal government brochures  
Brochures de l'administration municipale  
Information provided by schools  
Renseignements fournis par les écoles  
Government of Canada/PHAC Toll-Free line 1-800-454-8302  
Gouvernement du Canada/Numéro sans frais de l'ASPC 1-800-454-8302  
Other (specify)  
Autre (Veuillez préciser)  
DO NOT READ : Don't know/Refuse  
NE LISEZ PAS : Ne sait pas/Refuse

I2. Which of the following groups, if any, are at greater risk of developing serious complications if they get H1N1? [READ AND ROTATE] How about...?

I2. Parmi les personnes suivantes, lesquelles, s'il y en a, risquent le plus de souffrir de complications graves si elles attrapent la grippe H1N1? [LIRE ET CHANGER L'ORDRE] Qu'en est-il des...?

Pregnant women  
Femmes enceintes  
People with asthma and chronic lung disease  
Personnes souffrant d'asthme ou d'une maladie pulmonaire chronique  
People with diabetes  
Personnes diabétiques  
Children under 5 years of age  
Enfants de moins de 5 ans  
Seniors over 65 years of age  
Personnes de plus de 65 ans  
Teenagers and young adults  
Adolescents et jeunes adultes

YES  
OUI  
NO  
NON  
DON'T KNOW  
NE SAIT PAS

### **CORE DEMOGRAPHIC QUESTIONS DONNÉES DÉMOGRAPHIQUES**

Finally, I'd like to ask you some questions for statistical purposes. I'd like to remind you that all your answers are completely confidential.

Pour terminer, j'aimerais vous poser quelques questions qui serviront à des fins statistiques. Je tiens à vous rappeler que toutes vos réponses seront tenues strictement confidentielles.

D1. What is your current employment status? Are you...? [READ LIST IF NECESSARY, ACCEPT ONE ANSWER ONLY]

D1. Quelle est votre situation d'emploi actuelle? Êtes-vous... ? [LIRE LA LISTE SI NÉCESSAIRE, ACCEPTER UNE SEULE RÉPONSE.]

Working full-time (35 or more hours per week)

Employé à temps plein (au moins 35 heures par semaine)

Working part-time (less than 35 hours per week)

Employé à temps partiel (moins de 35 heures par semaine)

Self-employed

Travailleur/travailleuse autonome

Student (not working)

Étudiant(e) (sans emploi)

Unemployed, but looking for work

Sans emploi, mais à la recherche d'un emploi

Not in the workforce (for example, unemployed, but not looking for work, a full-time homemaker or parent)

Pas sur le marché du travail (p. ex., sans emploi, mais pas à la recherche d'un emploi; personne au foyer ou parent à temps plein)

Retired

À la retraite

OTHER

AUTRE

REFUSED

REFUS

D2. What is the highest level of formal education that you have completed to date? [READ LIST IF NECESSARY, ACCEPT ONE ANSWER ONLY]

D2. Quel est le plus haut niveau de scolarité que vous avez atteint? [LIRE LA LISTE SI NÉCESSAIRE ACCEPTER UNE SEULE RÉPONSE.]

Elementary school or less

École primaire ou moins

Secondary school

Études secondaires

Some post-secondary

Études postsecondaires en partie

College, vocational or trade school

Diplôme d'un collège, d'une école technique ou d'une école de métiers

Undergraduate university program

Diplôme d'études universitaires de premier cycle

Graduate or professional university program

Diplôme d'études universitaires de deuxième ou de troisième cycles ou d'un programme universitaire de formation professionnelle

REFUSED

REFUS

D3. In what year were you born?

D3. En quelle année êtes-vous né(e)?

[RECORD YEAR]

[1900-1991]

[INSCRIRE L'ANNÉE]

REFUSED

REFUS

D4. To which ethnic or cultural group or groups do you belong? [DO NOT READ LIST, RECORD UP TO FIRST FOUR GROUPS MENTIONED]

D4. À quel(s) groupe(s) ethnique(s) ou culturel(s) appartenez-vous? [NE PAS LIRE LA LISTE, INSCRIRE JUSQU'À QUATRE GROUPE(S) INDIQUÉS]

CANADIAN (e.g. Québécois/Québécoise)

CANADIEN (p.ex. Québécois/Québécoise)

NORTH OR CENTRAL AMERICAN – OUTSIDE CANADA (e.g. American, Cuban, Haitian, Mexican, Guatemalan, Panamanian)

AMÉRICAIN DU NORD OU CENTRAL – HORS CANADA (p. ex. Américain, Cubain, Haïtien, Mexicain, Guatémalien, Panamarien)

ABORIGINAL (e.g. Métis, North American Indian, Inuit)

AUTOCHTONE (p. ex. Métis, Indien d'Amérique du Nord, Inuit)

ARAB

ARABE

AFRICAN (e.g. Algerian, Ethiopian, Egyptian, Moroccan, Somali)

AFRICAIN (p. ex. Algérien, Éthiopien, Égyptien, Marocain, Somalien)

AUSTRALASIAN (e.g. Australia, New Zealand)

AUSTRALASIEN (p. ex. Australien, Néo Zélandais)

ASIAN (e.g. Lebanese, Iranian, Indian, Chinese)

ASIATIQUE (p. ex. Libanais, Iranien, Indien de l'Inde, Chinois)

BLACK

NOIR

EUROPEAN (e.g. English, French, German, Italian, Russian, Turkish)

EUROPÉEN (p. ex. Anglais, Français, Allemand, Italien, Russe, Turc)

JEWISH

JUIF

SOUTH AMERICAN (e.g. Columbian, Brazilian, Chilean)

SUD-AMÉRICAIN (p. ex. Colombien, Brésilien, Chilien)

OTHER (specify)

AUTRE (préciser)

REFUSED

REFUS

D5. Are there any children under the age of 18 currently living in your household?

D5. Y a-t-il des enfants de moins de 18 ans qui habitent présentement dans votre foyer?

Yes

Oui

No

Non

REFUSED

REFUS

D6. Which of the following income ranges best describes the combined annual income of all persons in your household, before taxes? [READ LIST UNTIL INTERRUPTED]

D6. Laquelle des catégories de revenu suivantes décrit le mieux le revenu annuel combiné de tous les membres de votre foyer, avant impôts? [LIRE LA LISTE JUSQU'À CE QU'UNE RÉPONSE EST DONNÉE]

Under \$20,000

Moins de 20 000 \$

\$20,000 to just under \$40,000

20 000 \$ à un peu moins de 40 000 \$

\$40,000 to just under \$60,000

40 000 \$ à un peu moins de 60 000 \$

\$60,000 to just under \$80,000

60 000 \$ à un peu moins de 80 000 \$

\$80,000 to just under \$100,000

80 000 \$ à un peu moins de 100 000 \$

\$100,000 or more

100 000 \$ ou plus

REFUSED

REFUS

That concludes the survey. This survey was conducted on behalf of The Public Health Agency of Canada. In the coming months the report will be available from Library and Archives Canada. Thank you very much for taking part. It is appreciated.

Voilà qui met fin au questionnaire. Ce sondage a été mené pour le compte de l'Agence de la santé publique du Canada. Le rapport sera accessible d'ici quelques mois à Bibliothèque et Archives Canada. Merci beaucoup de votre participation. Nous vous en sommes reconnaissants.

INTERVIEWER RECORDS:

INTERVIEWER, INSCRIRE :

GENDER

SEXE

LANGUAGE OF INTERVIEW

LANGUE DE L'ENTREVUE

PROVINCE/TERRITORY

PROVINCE/TERRITOIRE

**Evaluation of the Citizen Readiness Social Marketing Campaign (General Population) – Multi-wave ACETs: WAVE 2**  
**ADVERTISING CAMPAIGN EVALUATION TOOL**  
**OUTIL D'ÉVALUATION DE LA CAMPAGNE DE PUBLICITÉ**

**INTRODUCTION**  
**INTRODUCTION**

Hello, my name is \_\_\_\_\_. I'm calling on behalf of Ipsos Reid. I'd like to ask you some questions about current issues of interest to Canadians. Your responses will be kept entirely confidential and this survey is registered with the national survey registration system.

Bonjour, ici \_\_\_\_\_ d'Ipsos-Reid. J'aimerais vous poser quelques questions sur certains enjeux d'actualité qui intéressent les Canadiens. Vos réponses seront tenues strictement confidentielles et le présent sondage est enregistré auprès du système national d'enregistrement des sondages.

May I please speak with the person in your household who is 18 years of age or older and who has had the most recent birthday. Would that be you?

[IF THAT PERSON IS NOT AVAILABLE, ARRANGE CALLBACK]

Est-ce que je pourrais parler à la personne de votre foyer qui a 18 ans ou plus cet qui a fêté son anniversaire le plus récemment? Est-ce vous?

[SI LA PERSONNE N'EST PAS DISPONIBLE, FIXEZ UN RAPPEL]

Yes [CONTINUE]

Oui [CONTINUER]

No [ASK TO SPEAK TO 'ELIGIBLE' PERSON]

Non [DEMANDER DE PARLER À UNE PERSONNE « ADMISSIBLE »]

REFUSED [THANK/DISCONTINUE]

REFUS [REMERCIER/CONCLURE]

**CORE QUESTIONS**  
**QUESTIONNAIRE PRINCIPAL**

Q1A. Over the past few weeks or so, have you seen, heard or read any advertising about the H1N1 flu virus?

Q1A. Au cours des dernières semaines, avez-vous vu, entendu ou lu des publicités au sujet du virus de la grippe H1N1?

Yes

Oui

No

Non

DON'T KNOW

NE SAIT PAS

REFUSED

REFUS

[IF YES AT 1A CONTINUE, OTHERWISE SKIP TO Q2A.]

[SI OUI À LA 1A CONTINUER, AUTREMENT SAUTER À LA Q2A.]

1B. What can you remember about this advertising? What words, sounds or images come to mind? [OPEN END, ACCEPT MULTIPLE MENTIONS.]

1B. De quoi vous souvenez-vous au sujet de la publicité? Quels mots, sons ou images vous viennent à l'esprit? [QUESTION OUVERTE, ACCEPTER PLUSIEURS RÉPONSES.]

Wash hands thoroughly and often

Se laver les mains à grande eau et souvent

Cough/sneeze into arm/sleeve

Tousser/éternuer dans le creux de son bras/manche

Cough/sneeze into tissue

Tousser/éternuer dans un mouchoir

Keep commonly touched surfaces clean/disinfected

Laver/désinfecter les surfaces communes

Stay at home if you're sick

Rester à la maison lorsqu'on est malade

Use alcohol-based hand sanitizers

Utiliser un désinfectant pour les mains à base d'alcool

Explains how to protect self and others

Explique comment se protéger et protéger les autres

Avoid spreading germs

Éviter de répandre des germes

Flu season is back

La saison de la grippe est de retour

H1N1 is here

La grippe H1N1 est arrivée

Pandemic

Pandémie

Epidemic/ outbreak

Épidémie

Government is preparing/prepared for the H1N1 flu virus

Le gouvernement se prépare/est prêt pour le virus de la grippe H1N1

H1N1 vaccine

Vaccin contre la grippe H1N1

Preparing for the flu season

Préparatifs pour la saison de la grippe

H1N1 Preparedness Guide

Guide de préparation au virus de la grippe H1N1

OTHER (specify)

AUTRE (préciser)

DON'T KNOW

NE SAIT PAS

REFUSED

REFUS

2.

A. Do you remember seeing a print ad in newspapers about H1N1 over the past few weeks or so? The ad featured a woman helping a little girl wash her hands? The headline read "Protect yourself from the H1N1 flu virus."

A. Vous souvenez-vous d'avoir vu une publicité dans les journaux au cours des dernières semaines au sujet de la grippe H1N1 ? La publicité montrait une femme qui aide une petite fille à se laver les mains? La publicité avait pour titre : « Protégez vous contre le virus de la grippe H1N1 ».

B. Do you remember hearing a similar radio ad over the past few weeks or so asking if you know how to prepare for the H1N1 flu virus? It talked about preparations for the second wave of the flu and encouraged people to order an H1N1 preparedness guide.

B. Vous souvenez-vous d'avoir entendu une publicité similaire à la radio au cours des dernières semaines vous demandant si vous savez comment vous préparer au virus de la grippe H1N1 ? La publicité portait sur la préparation à la seconde vague de la grippe et encourageait les gens à commander un guide à cet effet.

[IF YES TO Q2A AND/OR Q2B, CONTINUE; OTHERWISE SKIP TO Q6.]

[SI OUI À AUCUNE RÉPONSE À LA Q2A ET/OU Q2B, CONTINUER; AUTREMENT SAUTER À LA Q6.]

Q3. Thinking about the advertising that you saw/heard, what do you think was the main point this advertising was trying to get across? [OPEN-ENDED, ACCEPT MULTIPLE RESPONSES, DO NOT READ LIST]

Q3. Pour ce qui concerne l'annonce que vous avez vue/entendu, à votre avis, quel était le message principal que l'annonce voulait communiquer? [QUESTION OUVERTE, ACCEPTER PLUSIEURS RÉPONSES, NE PAS LIRE LA LISTE]

Plan ahead

Planifiez à l'avance

It is different from the regular flu

Le virus de la grippe H1N1 est différent du virus de la grippe saisonnière

New strain

Nouvelle souche

Humans have little/no immunity

Les humains ne sont pas naturellement immunisés contre cette forme de grippe

Learn how to recognize the symptoms/when to see Dr.

Sachez reconnaître les symptômes de la grippe et déterminer lorsqu'il est temps de consulter un médecin

Get vaccinated

Faites-vous vacciner

Speak to family/friends

Parlez à votre famille et à vos amis

Stock up on necessities

Faites des réserves de produits essentiels

Have important phone numbers on hand

Ayez les numéros de téléphone importants à portée de main

Knowledge is your best defence

S'informer, c'est se protéger

Wash hands thoroughly and often

Se laver les mains à grande eau et souvent

Cough/sneeze into arm/sleeve

Tousser/éternuer dans le creux de son bras/manche

Cough/sneeze into tissue

Tousser/éternuer dans un mouchoir

Keep commonly touched surfaces clean/disinfected

Laver/désinfecter les surfaces communes

Stay at home if you're sick

Rester à la maison lorsqu'on est malade

Use alcohol-based hand sanitizers  
Utiliser un désinfectant pour les mains à base d'alcool  
Explains how to protect self and others  
Explique comment se protéger et protéger les autres  
Avoid spreading germs  
Éviter de répandre des germes  
Flu season is back  
La saison de la grippe est de retour  
H1N1 is here  
La grippe H1N1 est arrivée  
Pandemic  
Pandémie  
Epidemic/ outbreak  
Épidémie  
Government is preparing/prepared for the H1N1 flu virus  
Le gouvernement se prépare/est prêt pour le virus de la grippe H1N1  
H1N1 vaccine  
Vaccin contre la grippe H1N1  
Preparing for the flu season  
Préparatifs pour la saison de la grippe  
H1N1 Preparedness Guide  
Guide de préparation au virus de la grippe H1N1  
OTHER (specify) \_\_\_\_\_  
AUTRE (préciser) \_\_\_\_\_  
NOTHING  
RIEN  
DON'T KNOW  
NE SAIT PAS  
REFUSED  
REFUS

Q4A. Did you do anything as a result of seeing/hearing this advertising?  
Q4A. Avez-vous fait quelque chose en réponse à cette (ces) annonce(s)?

Yes  
Oui  
No  
Non  
DON'T KNOW  
NE SAIT PAS  
REFUSED  
REFUS

[IF YES AT Q 4A CONTINUE, OTHERWISE SKIP TO Q4C]  
[SI OUI À LA 4A CONTINUER, AUTREMENT SAUTER À LA Q4C]

Q4B. What did you do? Anything else?  
Q4B. Qu'avez-vous fait? Y a-t-il autre chose?  
[DO NOT READ LIST. CODE ALL THAT APPLY]  
[NE PAS LIRE LA LISTE. CODER TOUT CE QUI S'APPLIQUE.]  
Made a plan

J'ai un plan  
 Got vaccinated/plan on getting vaccinated  
 Je me suis fait vacciner/je prévois me faire vacciner  
 Learned how to recognize the symptoms/when to call Dr.  
 Je sais reconnaître les symptômes/déterminer lorsqu'il est temps de consulter un médecin  
 Stock up on necessities  
 J'ai fait des réserves de produits essentiels  
 Have important phone numbers on hand  
 J'ai les numéros de téléphone importants à portée de main  
 Ordered H1N1 Preparedness Guide  
 J'ai commandé le Guide de préparation contre le virus H1N1  
 Started to wash my hands more often  
 J'ai commencé à me laver les mains plus souvent  
 Started to wash my hands for at least 20 seconds with warm, soapy water  
 J'ai commencé à me laver les mains avec de l'eau chaude et savonneuse pendant au moins 20 secondes  
 Started coughing/sneezing into arm/sleeve  
 J'ai commencé à éternuer et tousser dans mon bras/manche  
 Kept common surfaces disinfected/clean  
 J'ai gardé les surfaces communes propres et désinfectées  
 Stayed home if I was sick  
 Je suis resté à la maison quand j'étais malade  
 Used an alcohol-based hand sanitizer  
 J'ai utilisé un désinfectant pour les mains à base d'alcool  
 Spoke to a health care provider  
 J'ai parlé à un travailleur de la santé  
 Searched for information online about the H1N1 flu virus  
 J'ai fait une recherche d'information sur le virus de la grippe H1N1 en ligne  
 Avoided crowds or public places  
 J'ai évité les foules ou les endroits publics  
 Wore a mask in public places to avoid germs  
 J'ai porté un masque dans des endroits publics pour éviter les germes  
 Spoke to others about the H1N1 flu virus  
 J'ai parlé à d'autres personnes du virus de la grippe H1N1  
 Called the government info line (1-800-O-Canada) to get more information  
 J'ai appelé la ligne d'information téléphonique du gouvernement (1-800-O-Canada) pour obtenir de plus amples renseignements  
 Visited [www.fightflu.ca](http://www.fightflu.ca)  
 J'ai consulté le site [www.combattezlalagrippe.ca](http://www.combattezlalagrippe.ca)  
 OTHER (specify) \_\_\_\_\_  
 AUTRE (préciser) \_\_\_\_\_  
 DON'T KNOW  
 NE SAIT PAS  
 REFUSED  
 REFUS

Q4C. [IF RESPONDENT SAID 'NO' AT Q4A, USE THIS INTRO: While you said you don't recall doing anything as a result of the advertising, I'd like to briefly ask you about some specific things that you may have done. Did you...? How about...?] [READ LIST]

Q4C. [SI « NON » À LA Q4A, UTILISER CETTE INTRO : Même si vous dites que vous n'avez rien fait après avoir vu ou entendu la publicité, je vais maintenant vous poser quelques questions sur des choses bien précises que vous avez peut-être faites. Avez-vous...? Qu'en est-il de...? [LIRE LA LISTE]

[IF YES AT Q 4A] Which, if any, of the following things did you do as a result of seeing/hearing this advertising? Did you...? [INSERT ALL ITEMS NOT MENTIONED AT Q 4B, READ LIST]

[SI OUI À LA Q 4A] S'il y a lieu, lesquelles des choses suivantes avez-vous faites après avoir vu/entendu cette publicité? Avez-vous (Êtes-vous)...? [INSÉRER TOUS LES ÉLÉMENTS NON MENTIONNÉS À LA Q 4B, LIRE LA LISTE]  
[RANDOMIZE STATEMENTS]

[ASK OF EVERYONE]

Created a personal preparedness plan

Je me suis fait un plan de préparation personnel

Stocked up on non-perishable food and other necessities

J'ai fait des réserves d'aliments non périssables et autres nécessités

Spoke to family and friends about the H1N1 flu virus

J'ai parlé à ma famille et à mes amis au sujet du virus de la grippe H1N1

[PAIR UP WITH SIMILAR ITEM AT 4B, SO IF ITEM MENTIONED AT B, NOT ASKED AT C]

Ordered the H1N1 Preparedness Guide

J'ai commandé le Guide de préparation contre le virus H1N1

Searched online for more information about the H1N1 flu virus

J'ai fait des recherches en ligne pour obtenir plus d'informations au sujet du virus de la grippe H1N1

Visited [fightflu.ca](http://fightflu.ca) for more information

J'ai visité le site [combattezlalagrippe.ca](http://combattezlalagrippe.ca) pour obtenir plus d'informations

Called 1 800 O-Canada for more information

J'ai composé le 1 800 O-Canada pour obtenir plus d'informations

Got vaccinated/planned on getting vaccinated

Je me suis fait vacciner/je prévois me faire vacciner

Washed hands in warm, soapy water for at least 20 seconds

Je me lave les mains dans de l'eau chaude et savonneuse pendant au moins 20 secondes

Coughed/sneezed into arm/sleeve

Je tousse ou j'éternue dans le creux de mon bras ou ma manche

Stayed home when sick

Je suis resté(e) à la maison lorsque j'étais malade

Spoke to a health care provider about the H1N1 flu virus

J'ai parlé à un fournisseur de soins de santé au sujet du virus de la grippe H1N1

Avoided crowds/public places

J'ai évité les foules et les endroits publics

YES

OUI

NO

NON

DON'T KNOW

NE SAIT PAS

REFUSED

REFUS

Q5A. Thinking about the advertising you saw/heard, who do you think produced it? That is, who paid for it? [DO NOT READ, ACCEPT MULTIPLE RESPONSES]

Q5A. Pour ce qui concerne la publicité que vous avez vue/entendu, à votre avis, qui en était l'auteur? Autrement dit, qui l'a financée? [NE PAS LIRE LA LISTE, ACCEPTER PLUSIEURS RÉPONSES]

GOVERNMENT OF CANADA/FEDERAL GOVERNMENT  
GOUVERNEMENT DU CANADA/GOUVERNEMENT FÉDÉRAL

PUBLIC HEALTH AGENCY OF CANADA  
AGENCE DE LA SANTÉ PUBLIQUE DU CANADA

HEALTH CANADA

SANTE CANADA

PROVINCIAL GOVERNMENT

GOUVERNEMENT PROVINCIAL

MUNICIPAL GOVERNMENT

ADMINISTRATION MUNICIPALE

GOVERNMENT (GENERAL)

GOUVERNEMENT (EN GÉNÉRAL)

TAXPAYERS

CONTRIBUABLES

OTHER (specify)

AUTRE (préciser)

DON'T KNOW

NE SAIT PAS

REFUSED

REFUS

[IF RESPONDENT SAYS 'GOVERNMENT (GENERAL)' IN Q 5A ASK Q 5B, OTHERWISE SKIP TO Q6]

[SI LE RÉPONDANT DIT 'GOUVERNEMENT (EN GENERAL)' À LA Q 5A POSER LA Q 5B, AUTREMENT SAUTER À LA Q6]

Q5B. Which level of government? [READ LIST, ACCEPT ONE RESPONSE]

Q5B. Quel ordre de gouvernement? [LIRE LA LISTE, ACCEPTER UNE RÉPONSE.]

Federal government

Gouvernement fédéral

Provincial government

Gouvernement provincial

Municipal government

Administration municipale

OTHER

AUTRE

DON'T KNOW

NE SAIT PAS

REFUSED

REFUS

[EVERYONE:] The next three questions have to do with the performance of the government in general.

[TOUS :] Les trois prochaines questions portent sur le rendement du gouvernement en général.

[FOR THE NEXT THREE QUESTIONS, RECORD SEPARATELY DON'T KNOW AND REFUSED.]

[POUR LES TROIS PROCHAINES QUESTIONS, INSCRIRE NE SAIT PAS ET REFUS SÉPARÉMENT.]

Q6. How would you rate the performance of the Government of Canada on informing Canadians of preventative measures to limit the spread of the H1N1 flu virus? Please use a 7-point scale, where 1 means terrible, 7 means excellent and the mid-point, 4, means neither good nor bad.

Q6. Sur une échelle de 1 à 7, où 1 signifie terrible, 4 signifie ni bon ni mauvais et 7 signifie excellent, quelle note donnez-vous à la capacité du gouvernement du Canada d'informer les Canadiens des mesures préventives à prendre pour limiter la propagation du virus de la grippe H1N1?

[1 to 7 scale]

[1 to 7 scale]

[Don't know, refused coded separately]

[Ne sait pas, refus codé séparément]

Q7. And, using the same scale [REPEAT IF NECESSARY], how would you rate the performance of the Government of Canada in providing information to the public in general?

Q7. Et selon la même échelle [RÉPÉTER AU BESOIN], quelle serait votre évaluation du rendement du gouvernement du Canada pour ce qui est de communiquer de l'information à la population en général?

[1 to 7 scale]

[1 to 7 scale]

[Don't know, refused coded separately]

[Ne sait pas, refus codé séparément]

Q8. Generally speaking, how would you rate the overall performance of the Government of Canada? Once again, please use the same scale [REPEAT IF NECESSARY].

Q8. De façon générale, quelle serait votre évaluation du rendement globale du gouvernement du Canada? Encore une fois, veuillez répondre sur la même échelle [RÉPÉTER AU BESOIN].

[1 to 7 scale]

[1 to 7 scale]

[Don't know, refused coded separately]

[Ne sait pas, refus codé séparément]

Q9. Do you remember seeing a notice in the newspapers in the past week or so announcing that Health Canada had approved the vaccine against the pandemic H1N1 flu virus?

Q9. Au cours des dernières semaines, vous souvenez-vous d'avoir vu dans les journaux un avis annonçant que Santé Canada avait approuvé le vaccin contre le virus de la grippe H1N1 pandémique?

YES

OUI

NO  
NON  
DON'T KNOW  
NE SAIT PAS  
REFUSED  
REFUS

**CORE DEMOGRAPHIC QUESTIONS**  
**DONNÉES DÉMOGRAPHIQUES**

Finally, I'd like to ask you some questions for statistical purposes. I'd like to remind you that all your answers are completely confidential.

Pour terminer, j'aimerais vous poser quelques questions qui serviront à des fins statistiques. Je tiens à vous rappeler que toutes vos réponses seront tenues strictement confidentielles.

D1. What is your current employment status? Are you...? [READ LIST IF NECESSARY, ACCEPT ONE ANSWER ONLY]

D1. Quelle est votre situation d'emploi actuelle? Êtes-vous... ? [LIRE LA LISTE SI NÉCESSAIRE, ACCEPTER UNE SEULE RÉPONSE.]

Working full-time (35 or more hours per week)

Employé à temps plein (au moins 35 heures par semaine)

Working part-time (less than 35 hours per week)

Employé à temps partiel (moins de 35 heures par semaine)

Self-employed

Travailleur/travailleuse autonome

Student (not working)

Étudiant(e) (sans emploi)

Unemployed, but looking for work

Sans emploi, mais à la recherche d'un emploi

Not in the workforce (for example, unemployed, but not looking for work, a full-time homemaker or parent)

Pas sur le marché du travail (p. ex., sans emploi, mais pas à la recherche d'un emploi; personne au foyer ou parent à temps plein)

Retired

À la retraite

OTHER

AUTRE

REFUSED

REFUS

D2. What is the highest level of formal education that you have completed to date? [READ LIST IF NECESSARY, ACCEPT ONE ANSWER ONLY]

D2. Quel est le plus haut niveau de scolarité que vous avez atteint? [LIRE LA LISTE SI NÉCESSAIRE ACCEPTER UNE SEULE RÉPONSE.]

Elementary school or less

École primaire ou moins

Secondary school

Études secondaires

Some post-secondary  
Études postsecondaires en partie  
College, vocational or trade school  
Diplôme d'un collège, d'une école technique ou d'une école de métiers  
Undergraduate university program  
Diplôme d'études universitaires de premier cycle  
Graduate or professional university program  
Diplôme d'études universitaires de deuxième ou de troisième cycles ou d'un programme universitaire de formation professionnelle  
REFUSED  
REFUS

D3. In what year were you born?  
D3. En quelle année êtes-vous né(e)?  
[RECORD YEAR]  
[1900-1991]  
[INSCRIRE L'ANNÉE]  
REFUSED  
REFUS

D4. To which ethnic or cultural group or groups do you belong? [DO NOT READ LIST, RECORD UP TO FIRST FOUR GROUPS MENTIONED]  
D4. À quel(s) groupe(s) ethnique(s) ou culturel(s) appartenez-vous? [NE PAS LIRE LA LISTE, INSCRIRE JUSQU'À QUATRE GROUPES INDIQUÉS]  
CANADIAN (e.g. Québécois/Québécoise)  
CANADIEN (p.ex. Québécois/Québécoise)  
NORTH OR CENTRAL AMERICAN – OUTSIDE CANADA (e.g. American, Cuban, Haitian, Mexican, Guatemalan, Panamanian)  
AMÉRICAIN DU NORD OU CENTRAL – HORS CANADA (p. ex. Américain, Cubain, Haïtien, Mexicain, Guatémalien, Panamarien)  
ABORIGINAL (e.g. Métis, North American Indian, Inuit)  
AUTOCHTONE (p. ex. Métis, Indien d'Amérique du Nord, Inuit)  
ARAB  
ARABE  
AFRICAN (e.g. Algerian, Ethiopian, Egyptian, Moroccan, Somali,)  
AFRICAIN (p. ex. Algérien, Éthiopien, Égyptien, Marocain, Somalien)  
AUSTRALASIAN (e.g. Australia, New Zealand)  
AUSTRALASIEN (p. ex. Australien, Néo Zélandais)  
ASIAN (e.g. Lebanese, Iranian, Indian, Chinese)  
ASIATIQUE (p. ex. Libanais, Iranien, Indien de l'Inde, Chinois)  
BLACK  
NOIR  
EUROPEAN (e.g. English, French, German, Italian, Russian, Turkish)  
EUROPÉEN (p. ex. Anglais, Français, Allemand, Italien, Russe, Turc)  
JEWISH  
JUIF  
SOUTH AMERICAN (e.g. Columbian, Brazilian, Chilean)  
SUD-AMÉRICAIN (p. ex. Colombien, Brésilien, Chilien)  
OTHER (specify)  
AUTRE (préciser)

REFUSED  
REFUS

D5. Are there any children under the age of 18 currently living in your household?  
D5. Y a-t-il des enfants de moins de 18 ans qui habitent présentement dans votre foyer?

Yes

Oui

No

Non

REFUSED

REFUS

D6. Which of the following income ranges best describes the combined annual income of all persons in your household, before taxes? [READ LIST UNTIL INTERRUPTED]

D6. Laquelle des catégories de revenu suivantes décrit le mieux le revenu annuel combiné de tous les membres de votre foyer, avant impôts? [LIRE LA LISTE JUSQU'À CE QU'UNE RÉPONSE EST DONNÉE]

Under \$20,000

Moins de 20 000 \$

\$20,000 to just under \$40,000

20 000 \$ à un peu moins de 40 000 \$

\$40,000 to just under \$60,000

40 000 \$ à un peu moins de 60 000 \$

\$60,000 to just under \$80,000

60 000 \$ à un peu moins de 80 000 \$

\$80,000 to just under \$100,000

80 000 \$ à un peu moins de 100 000 \$

\$100,000 or more

100 000 \$ ou plus

REFUSED

REFUS

That concludes the survey. This survey was conducted on behalf of The Public Health Agency of Canada. In the coming months the report will be available from Library and Archives Canada. Thank you very much for taking part. It is appreciated.

Voilà qui met fin au questionnaire. Ce sondage a été mené pour le compte de l'Agence de la santé publique du Canada. Le rapport sera accessible d'ici quelques mois à Bibliothèque et Archives Canada. Merci beaucoup de votre participation. Nous vous en sommes reconnaissants.

INTERVIEWER RECORDS:

INTERVIEWER, INSCRIRE :

GENDER

SEXE

LANGUAGE OF INTERVIEW

LANGUE DE L'ENTREVUE

PROVINCE/TERRITORY

PROVINCE/TERRITOIRE

**Evaluation of the Citizen Readiness Social Marketing Campaign (General  
Population) – Multi- wave ACETs: WAVE 3  
ADVERTISING CAMPAIGN EVALUATION TOOL  
OUTIL D'ÉVALUATION DE LA CAMPAGNE DE PUBLICITÉ**

**INTRODUCTION  
INTRODUCTION**

Hello, my name is \_\_\_\_\_. I'm calling on behalf of Ipsos Reid a public opinion research company. I'd like to ask you some questions about current issues of interest to Canadians. Your responses will be kept entirely confidential and this survey is registered with the national survey registration system.

Bonjour, ici \_\_\_\_\_ d'Ipsos-Reid une société de sondages d'opinion publique. J'aimerais vous poser quelques questions sur certains enjeux d'actualité qui intéressent les Canadiens. Vos réponses seront tenues strictement confidentielles et le présent sondage est enregistré auprès du système national d'enregistrement des sondages.

May I please speak with the person in your household who is 18 years of age or older and who has had the most recent birthday. Would that be you?

[IF THAT PERSON IS NOT AVAILABLE, ARRANGE CALLBACK]

Est-ce que je pourrais parler à la personne de votre foyer qui a 18 ans ou plus cet qui a fêté son anniversaire le plus récemment? Est-ce vous?

[SI LA PERSONNE N'EST PAS DISPONIBLE, FIXEZ UN RAPPEL]

Yes [CONTINUE]

Oui [CONTINUER]

No [ASK TO SPEAK TO 'ELIGIBLE' PERSON]

Non [DEMANDER DE PARLER À UNE PERSONNE « ADMISSIBLE »]

REFUSED [THANK/DISCONTINUE]

REFUS [REMERCIER/CONCLURE]

**CORE QUESTIONS  
QUESTIONNAIRE PRINCIPAL**

Q1A. Over the past few weeks or so, have you seen, heard or read any advertising about the H1N1 flu virus?

Q1A. Au cours des dernières semaines, avez-vous vu, entendu ou lu des publicités au sujet du virus de la grippe H1N1?

Yes

Oui

No

Non

DON'T KNOW

NE SAIT PAS

REFUSED

REFUS

[IF YES AT 1A CONTINUE, OTHERWISE SKIP TO Q2A.]

[SI OUI À LA 1A CONTINUER, AUTREMENT SAUTER À LA Q2A.]

1B. What can you remember about this advertising? What words, sounds or images come to mind? [OPEN END, ACCEPT MULTIPLE MENTIONS.]

1B. De quoi vous souvenez-vous au sujet de la publicité? Quels mots, sons ou images vous viennent à l'esprit? [QUESTION OUVERTE, ACCEPTER PLUSIEURS RÉPONSES.]

Getting vaccinated is safe

La vaccination est un moyen sûr

Getting vaccinated is effective

La vaccination est un moyen efficace

Getting vaccinated can protect me from the H1N1 flu virus

La vaccination peut vous protéger contre la grippe H1N1

Getting vaccinated can protect others (family, friends)

La vaccination peut protéger les autres (familles, amis)

Canada has enough vaccines for everyone

Le Canada a suffisamment de doses de vaccin pour tout le monde

Where to find information on flu clinics

Où trouver des renseignements sur les cliniques de vaccination

Wash hands thoroughly and often

Se laver les mains à grande eau et souvent

Cough/sneeze into arm/sleeve

Tousser/éternuer dans le creux de son bras/manche

Cough/sneeze into tissue

Tousser/éternuer dans un mouchoir

Keep commonly touched surfaces clean/disinfected

Laver/désinfecter les surfaces communes

Stay at home if you're sick

Rester à la maison lorsqu'on est malade

Use alcohol-based hand sanitizers

Utiliser un désinfectant pour les mains à base d'alcool

Explains how to protect self and others

Explique comment se protéger et protéger les autres

Avoid spreading germs

Éviter de répandre des germes

Flu season is back

La saison de la grippe est de retour

H1N1 is here

La grippe H1N1 est arrivée

Pandemic

Pandémie

Epidemic/ outbreak

Épidémie

Government is preparing/prepared for the H1N1 flu virus

Le gouvernement se prépare/est prêt pour le virus de la grippe H1N1

H1N1 vaccine

Vaccin contre la grippe H1N1

Preparing for the flu season

Préparatifs pour la saison de la grippe

H1N1 Preparedness Guide

Guide de préparation au virus de la grippe H1N1

Government info line (1-800-O-Canada)

Ligne d'information téléphonique du gouvernement (1-800-O-Canada)

www.fightflu.ca

www.combattezlagrippe.ca

OTHER (specify)

AUTRE (préciser)

DON'T KNOW

NE SAIT PAS

REFUSED

REFUS

## 2. RANDOMIZE A, B AND C

A. Do you remember seeing a print ad in newspapers over the past few weeks or so encouraging every Canadian to get the H1N1 flu vaccine.? The ad featured a man - Dr. David Butler-Jones - wearing a suit. The ad mentioned that getting vaccinated was a safe and effective way to protect yourself and others against the H1N1 flu virus and that Canada had enough vaccine for everyone?

A. Vous souvenez-vous d'avoir vu une publicité dans les journaux au cours des dernières semaines encourageant tous les Canadiens à recevoir le vaccin contre la grippe H1N1? La publicité montrait un homme - le médecin David Butler-Jones - portant un habit? La publicité mentionnait que recevoir le vaccin était un moyen sûr et efficace de se protéger et protéger nos proches contre le virus de la grippe H1N1 et que le Canada avait suffisamment de vaccin pour tout le monde.

B. Do you remember hearing a radio ad over the past few weeks or so encouraging every Canadian to get the H1N1 flu vaccine? The ad mentioned that the vaccine was the best way to protect yourself and others from the H1N1 flu virus and that Canada had enough vaccine for everyone.

B. Vous souvenez-vous d'avoir entendu une publicité à la radio au cours des dernières semaines encourageant tous les Canadiens à recevoir le vaccin contre la grippe H1N1? La publicité mentionnait que le vaccin était le meilleur moyen de se protéger et protéger nos proches contre ce virus et que le Canada avait suffisamment de vaccin pour tout le monde.

C. Do you remember seeing a television ad over the past few weeks or so encouraging every Canadian to get the H1N1 flu vaccine? The ad featured several scenes, including, a doctor, and a nurse vaccinating a man. The ad mentioned that getting vaccinated was a safe and effective way to protect yourself from the H1N1 flu virus and that Canada had enough vaccine for everyone?

C. Vous souvenez-vous d'avoir vu une publicité à la télévision au cours des dernières semaines encourageant tous les Canadiens à recevoir le vaccin contre la grippe H1N1? La publicité comprenait plusieurs scènes, incluant un docteur et une infirmière vaccinant un homme. La publicité mentionnait que la vaccination était un moyen sûr et efficace de se protéger contre le virus de la grippe H1N1 et que le Canada avait suffisamment de vaccin pour tout le monde.

[IF YES TO Q2A, 2B, AND/OR 2C, CONTINUE; OTHERWISE SKIP TO Q6.]

[SI OUI À LA Q2A, 2B, ET/OU 2C CONTINUER; AUTREMENT SAUTER À LA Q6.]

Q3. Thinking about the advertising that you saw/heard, what do you think was the main point this advertising was trying to get across? [OPEN-ENDED, ACCEPT MULTIPLE RESPONSES, DO NOT READ LIST]

Q3. Pour ce qui concerne l'annonce que vous avez vue/entendu, à votre avis, quel était le message principal que l'annonce voulait communiquer? [QUESTION OUVERTE, ACCEPTER PLUSIEURS RÉPONSES, NE PAS LIRE LA LISTE]

Getting vaccinated is safe

La vaccination est un moyen sûr

Getting vaccinated is effective

La vaccination est un moyen efficace

Getting vaccinated can protect me from the H1N1 flu virus

La vaccination peut vous protéger contre la grippe H1N1

Getting vaccinated can protect others (family, friends)

La vaccination peut protéger les autres (familles, amis)

Canada has enough vaccines for everyone

Le Canada a suffisamment de doses de vaccin pour tout le monde

Where to find information on flu clinics

Où trouver des renseignements sur les cliniques de vaccination

Plan ahead

Planifiez à l'avance

It is different from the regular flu

Le virus de la grippe H1N1 est différent du virus de la grippe saisonnière

New strain

Nouvelle souche

Humans have little/no immunity

Les humains ne sont pas naturellement immunisés contre cette forme de grippe

Learn how to recognize the symptoms/when to see Dr.

Sachez reconnaître les symptômes de la grippe et déterminer lorsqu'il est temps de consulter un médecin

Get vaccinated

Faites-vous vacciner

Speak to family/friends

Parlez à votre famille et à vos amis

Stock up on necessities

Faites des réserves de produits essentiels

Have important phone numbers on hand

Ayez les numéros de téléphone importants à portée de main

Knowledge is your best defence

S'informer, c'est se protéger

Wash hands thoroughly and often

Se laver les mains à grande eau et souvent

Cough/sneeze into arm/sleeve

Tousser/éternuer dans le creux de son bras/manche

Cough/sneeze into tissue

Tousser/éternuer dans un mouchoir

Keep commonly touched surfaces clean/disinfected

Laver/désinfecter les surfaces communes

Stay at home if you're sick

Rester à la maison lorsqu'on est malade

Use alcohol-based hand sanitizers

Utiliser un désinfectant pour les mains à base d'alcool  
Explains how to protect self and others  
Explique comment se protéger et protéger les autres  
Avoid spreading germs  
Éviter de répandre des germes  
Flu season is back  
La saison de la grippe est de retour  
H1N1 is here  
La grippe H1N1 est arrivée  
Pandemic  
Pandémie  
Epidemic/ outbreak  
Épidémie  
Government is preparing/prepared for the H1N1 flu virus  
Le gouvernement se prépare/est prêt pour le virus de la grippe H1N1  
H1N1 vaccine  
Vaccin contre la grippe H1N1  
Preparing for the flu season  
Préparatifs pour la saison de la grippe  
H1N1 Preparedness Guide  
Guide de préparation au virus de la grippe H1N1  
Government info line (1-800-O-Canada)  
Ligne d'information téléphonique du gouvernement (1-800-O-Canada)  
www.fightflu.ca  
www.combattezlagrippe.ca  
OTHER (specify) \_\_\_\_\_  
AUTRE (préciser) \_\_\_\_\_  
NOTHING  
RIEN  
DON'T KNOW  
NE SAIT PAS  
REFUSED  
REFUS

Q4A. Did you do anything as a result of seeing/hearing this advertising?  
Q4A. Avez-vous fait quelque chose en réponse à cette (ces) annonce(s)?

Yes  
Oui  
No  
Non  
DON'T KNOW  
NE SAIT PAS  
REFUSED  
REFUS

[IF YES AT Q4A CONTINUE, OTHERWISE SKIP TO Q4C]  
[SI OUI À LA Q4A CONTINUER, AUTREMENT SAUTER À LA Q4C]

Q4B. What did you do? Anything else?  
Q4B. Qu'avez-vous fait? Y a-t-il autre chose?

[DO NOT READ LIST. CODE ALL THAT APPLY]

[NE PAS LIRE LA LISTE. CODER TOUT CE QUI S'APPLIQUE.]

I brought others to get vaccinated (family, friends, colleagues)

J'ai amené autres personnes à se faire vacciner (famille, amis, collègues)

I encouraged others to get vaccinated

J'ai encouragé autres personnes à se faire vacciner

I did some research on the H1N1 vaccine

J'ai fait de la recherche sur le vaccin de la grippe H1N1

Made a plan/Created a personal preparedness plan

J'ai un plan/Je me suis fait un plan de préparation personnel

Got vaccinated/plan on getting vaccinated

Je me suis fait vacciner/je prévois me faire vacciner

I did not get vaccinated/I don't plan on getting vaccinated

Je ne me suis pas fait vacciner/je ne prévois pas me faire vacciner

Learned how to recognize the symptoms/when to call Dr.

Je sais reconnaître les symptômes/déterminer lorsqu'il est temps de consulter un médecin

Stocked up on non-perishable food and other necessities

J'ai fait des réserves d'aliments non périssables et autres produits essentiels

Have important phone numbers on hand

J'ai les numéros de téléphone importants à portée de main

Ordered H1N1 Preparedness Guide

J'ai commandé le Guide de préparation contre le virus H1N1

Started to wash my hands more often

J'ai commencé à me laver les mains plus souvent

Started to wash my hands for at least 20 seconds with warm, soapy water

J'ai commencé à me laver les mains avec de l'eau chaude et savonneuse pendant au moins 20 secondes

Started coughing/sneezing into arm/sleeve

J'ai commencé à éternuer et tousser dans mon bras/manche

Kept common surfaces disinfected/clean

J'ai gardé les surfaces communes propres et désinfectées

Stayed home if I was sick

Je suis resté à la maison quand j'étais malade

Started using an alcohol-based hand sanitizer

J'ai commencé à utiliser un désinfectant pour les mains à base d'alcool

Spoke to a health care provider about the H1N1 flu virus

J'ai parlé à un fournisseur de soins de santé au sujet du virus de la grippe H1N1

Searched online for more information about the H1N1 flu virus

J'ai fait des recherches en ligne pour obtenir plus d'informations au sujet du virus de la grippe H1N1

Avoided crowds or public places

J'ai évité les foules ou les endroits publics

Wore a mask in public places to avoid germs

J'ai porté un masque dans des endroits publics pour éviter les germes

Spoke to family and friends about the H1N1 flu virus

J'ai parlé à ma famille et à mes amis au sujet du virus de la grippe H1N1

Called the government info line (1-800-O-Canada) to get more information

J'ai appelé la ligne d'information téléphonique du gouvernement (1-800-O-Canada) pour obtenir de plus amples renseignements

Visited fightflu.ca for more information

J'ai visité le site combattezagrippe.ca pour obtenir plus d'informations

OTHER (specify) \_\_\_\_\_

AUTRE (préciser) \_\_\_\_\_

Q4C. [IF RESPONDENT SAID 'NO' AT Q4A, USE THIS INTRO: While you said you don't recall doing anything as a result of the advertising, I'd like to briefly ask you about some specific things that you may have done. Did you...? How about...?] [READ LIST]

Q4C. [SI « NON » À LA Q4A, UTILISER CETTE INTRO : Même si vous dites que vous n'avez rien fait après avoir vu ou entendu la publicité, je vais maintenant vous poser quelques questions sur des choses bien précises que vous avez peut-être faites. Avez-vous...? Qu'en est-il de...? [LIRE LA LISTE]

[IF YES AT Q 4A] Which, if any, of the following things did you do as a result of seeing/hearing this advertising? Did you...? [INSERT ALL ITEMS NOT MENTIONED AT Q 4B, READ LIST]

[SI OUI À LA Q 4A] S'il y a lieu, lesquelles des choses suivantes avez-vous faites après avoir vu/entendu cette publicité? Avez-vous (Êtes-vous)...? [INSÉRER TOUS LES ÉLÉMENTS NON MENTIONNÉS À LA Q 4B, LIRE LA LISTE]

YES

OUI

NO

NON

DON'T KNOW

NE SAIT PAS

REFUSED

REFUS

[RANDOMIZE STATEMENTS]

Bring others to get vaccinated (family, friends, colleagues)

Amené d'autres personnes pour qu'il se fasse vacciner (famille, amis, collègues)

Encourage others to get vaccinated

Encouragé d'autres personnes à se faire vacciner

Do some research on the H1N1 vaccine

Fait de la recherche sur le vaccin de la grippe H1N1

Get vaccinated

Reçu le vaccin

Start to wash your hands more often

Commencé à vous laver les mains plus souvent

Start coughing and sneezing into your arm or sleeve

Commencé à éternuer et à tousser dans votre bras ou votre manche

Speak to a health care provider about the H1N1 flu virus

Parlé à un fournisseur de soins de santé au sujet du virus de la grippe H1N1

Search online for more information about the H1N1 flu virus

Fait des recherches en ligne pour obtenir plus d'informations au sujet du virus de la grippe H1N1

Call the government info line (1-800-O-Canada) to get more information

Appelé la ligne d'information téléphonique du gouvernement (1-800-O-Canada) pour obtenir de plus amples renseignements

Visit fightflu.ca for more information

Visité le site combattezagrippe.ca pour obtenir plus d'informations

OTHER (specify) \_\_\_\_\_  
AUTRE (préciser) \_\_\_\_\_

Q5A. Thinking about the advertising you saw/heard, who do you think produced it? That is, who paid for it? [DO NOT READ, ACCEPT MULTIPLE RESPONSES]

Q5A. Pour ce qui concerne la publicité que vous avez vue/entendu, à votre avis, qui en était l'auteur? Autrement dit, qui l'a financée? [NE PAS LIRE LA LISTE, ACCEPTER PLUSIEURS RÉPONSES]

GOVERNMENT OF CANADA/FEDERAL GOVERNMENT  
GOUVERNEMENT DU CANADA/GOUVERNEMENT FÉDÉRAL  
PUBLIC HEALTH AGENCY OF CANADA  
AGENCE DE LA SANTÉ PUBLIQUE DU CANADA  
HEALTH CANADA  
SANTE CANADA  
PROVINCIAL GOVERNMENT  
GOUVERNEMENT PROVINCIAL  
MUNICIPAL GOVERNMENT  
ADMINISTRATION MUNICIPALE  
GOVERNMENT (GENERAL)  
GOUVERNEMENT (EN GÉNÉRAL)  
TAXPAYERS  
CONTRIBUABLES  
OTHER (specify)  
AUTRE (préciser)  
DON'T KNOW  
NE SAIT PAS  
REFUSED  
REFUS

[IF RESPONDENT SAYS 'GOVERNMENT (GENERAL)' IN Q 5A ASK Q 5B, OTHERWISE SKIP TO Q6]

[SI LE RÉPONDANT DIT 'GOUVERNEMENT (EN GENERAL)' À LA Q 5A POSER LA Q 5B, AUTREMENT SAUTER À LA Q6]

Q5B. Which level of government? [READ LIST, ACCEPT ONE RESPONSE]

Q5B. Quel ordre de gouvernement? [LIRE LA LISTE, ACCEPTER UNE RÉPONSE.]

Federal government  
Gouvernement fédéral  
Provincial government  
Gouvernement provincial  
Municipal government  
Administration municipale  
OTHER  
AUTRE  
DON'T KNOW  
NE SAIT PAS  
REFUSED  
REFUS

[EVERYONE:] The next three questions have to do with the performance of the government in general.

[TOUS :] Les trois prochaines questions portent sur le rendement du gouvernement en général.

[FOR THE NEXT THREE QUESTIONS, RECORD SEPARATELY DON'T KNOW AND REFUSED.]

[POUR LES TROIS PROCHAINES QUESTIONS, INSCRIRE NE SAIT PAS ET REFUS SÉPARÉMENT.]

Q6. How would you rate the performance of the Government of Canada on informing Canadians about the H1N1 flu vaccine? Please use a 7-point scale, where 1 means terrible, 7 means excellent and the mid-point, 4, means neither good nor bad.

Q6. Sur une échelle de 1 à 7, où 1 signifie terrible, 4 signifie ni bon ni mauvais et 7 signifie excellent, quelle note donnez-vous à la capacité du gouvernement du Canada d'informer les Canadiens à propos du vaccin contre la grippe H1N1?

[1 to 7 scale]

[1 to 7 scale]

[Don't know, refused coded separately]

[Ne sait pas, refus codé séparément]

Q7. And, using the same scale [REPEAT IF NECESSARY], how would you rate the performance of the Government of Canada in providing information to the public in general?

Q7. Et selon la même échelle [RÉPÉTER AU BESOIN], quelle serait votre évaluation du rendement du gouvernement du Canada pour ce qui est de communiquer de l'information à la population en général?

[1 to 7 scale]

[1 to 7 scale]

[Don't know, refused coded separately]

[Ne sait pas, refus codé séparément]

Q8. Generally speaking, how would you rate the overall performance of the Government of Canada? Once again, please use the same scale [REPEAT IF NECESSARY].

Q8. De façon générale, quelle serait votre évaluation du rendement global du gouvernement du Canada? Encore une fois, veuillez répondre sur la même échelle [RÉPÉTER AU BESOIN].

[1 to 7 scale]

[1 to 7 scale]

[Don't know, refused coded separately]

[Ne sait pas, refus codé séparément]

C1. How concerned are you about the spread of the H1N1 virus in Canada? Please answer on a scale from 1 to 10 where 1 means not at all concerned and 10 means extremely concerned.

C1. Dans quelle mesure la propagation du virus H1N1 au Canada vous inquiète-t-elle? Veuillez répondre sur une échelle de 1 à 10 où 1 signifie que vous n'êtes pas du tout inquiet(ète) et 10, que vous êtes extrêmement inquiet(ète).

[1 to 10 scale]

[1 to 10 scale]

[Don't know, refused coded separately]

[Ne sait pas, refus codé séparément]

C2: How concerned are you that you or someone else in your family may contract the following over the next few weeks or months? Please use the same scale (REPEAT SCALE IF NECESSARY).

C2: Dans quelle mesure la possibilité que vous ou une autre personne de votre famille contractiez les choses suivantes au cours des prochaines semaines ou des prochains mois vous inquiète-t-elle? Veuillez utiliser la même échelle pour répondre à cette question. (LISEZ L'ÉCHELLE AU BESOIN)

[RANDOMIZE LIST]

[POSER AU HASARD]

H1N1 virus

Le virus H1N1

Common cold

Le rhume

Seasonal or common flu

La grippe

[1 to 10 scale]

[1 to 10 scale]

[Don't know, refused coded separately]

[Ne sait pas, refus codé séparément]

A1. How concerned are you about an outbreak of the H1N1 flu virus in Canada in the coming months? Please answer on a scale from 1 to 10 where 1 means not at all concerned and 10 means extremely concerned.

A1. Dans quelle mesure êtes-vous préoccupé par une éclosion de grippe H1N1 au Canada au cours des prochains mois? Veuillez répondre sur une échelle de 1 à 10 où 1 signifie que vous n'êtes pas du tout inquiet(ète) et 10, que vous êtes extrêmement inquiet(ète).

[1 to 10 scale]

[1 to 10 scale]

[Don't know, refused coded separately]

[Ne sait pas, refus codé séparément]

A2. If there is an outbreak of the H1N1 flu virus in Canada in the coming months, what do you plan on doing to protect yourself? [OPEN-ENDED, ACCEPT MULTIPLE RESPONSES, DO NOT READ LIST] Anything else?

A2. Si une éclosion de grippe H1N1 se déclarait au Canada au cours des prochains mois, que prévoiriez-vous faire pour vous protéger? [QUESTION OUVERTE, ACCEPTER PLUSIEURS RÉPONSES, NE PAS LIRE LA LISTE] Y a-t-il autre chose?

Start to wash my hands more often

Je vais commencer à me laver les mains plus souvent

Start to wash my hands for at least 20 seconds with warm, soapy water

Je vais commencer à me laver les mains avec de l'eau chaude et savonneuse pendant au moins 20 secondes  
 Start coughing/sneezing into arm/sleeve  
 Je vais commencer à éternuer et tousser dans mon bras/manche  
 Keep common surfaces disinfected/clean  
 Je vais garder les surfaces communes propres et désinfectées  
 Stay home if I am sick  
 Je vais rester à la maison si je suis malade  
 Start using an alcohol-based hand sanitizer  
 Je vais commencer à utiliser un désinfectant pour les mains à base d'alcool  
 Speak to a health care provider about the H1N1 flu virus  
 Je vais parler à un travailleur de la santé du virus de la grippe H1N1  
 Search online for more information about the H1N1 flu virus  
 Je vais faire une recherche d'information sur le virus de la grippe H1N1 en ligne  
 Avoid crowds or public places  
 Je vais éviter les foules ou les endroits publics  
 Wear a mask in public places to avoid germs  
 Je vais porter un masque dans des endroits publics pour éviter les germes  
 Speak to family and friends about the H1N1 flu virus  
 Je vais parler à d'autres personnes du virus de la grippe H1N1  
 Call the government info line (1-800-O-Canada) to get more information  
 Je vais appeler la ligne d'information téléphonique du gouvernement (1-800-O-Canada) pour obtenir de plus amples renseignements  
 Visit fightflu.ca for more information  
 Je vais consulter le site [www.combattezlagrippe.ca](http://www.combattezlagrippe.ca) pour obtenir de plus amples renseignements  
 Get vaccinated  
 Je vais me faire vacciner  
 Nothing  
 Rien  
 Have already taken precautions  
 J'ai déjà pris des précautions  
 Have already been vaccinated  
 Je me suis déjà fait vacciner  
 OTHER (specify) \_\_\_\_\_  
 AUTRE (préciser) \_\_\_\_\_

A3. If there is an outbreak of the H1N1 flu virus in Canada in the coming months, what should the federal government do to keep Canadians informed? [OPEN-ENDED, ACCEPT MULTIPLE RESPONSES, DO NOT READ LIST] Anything else?

A3. Si une éclosion de grippe H1N1 se déclarait au Canada au cours des prochains mois, qu'est-ce que le gouvernement fédéral devrait faire pour tenir les Canadiens au courant? [QUESTION OUVERTE, ACCEPTER PLUSIEURS RÉPONSES, NE PAS LIRE LA LISTE] Y a-t-il autre chose?

Advertising (general)  
 Publicité (general)  
 Public service announcements  
 Avis public  
 TV advertising/announcements

Publicité/annonce à la télévision  
Radio advertising/annoncements  
Publicité/annonce à la radio  
Newspaper advertising/annoncements  
Publicité/annonce dans les journaux  
Online advertising/annoncements  
Publicité/annonce en-ligne/sur Internet  
Billboard advertising/annoncements  
Publicité/annonce sur des panneaux publicitaires  
Transit advertising/annoncements  
Publicité/annonce dans les transports en communs  
Update website (www.fightflu.ca)  
Mettre le site web à jour (www.combattezlagrippe.ca)  
Twitter  
Twitter  
Facebook  
Facebook  
Letters/brochures/cards in the mail  
Lettres/brochures/cartes par la poste  
Nothing  
Rien  
OTHER (specify) \_\_\_\_\_  
AUTRE (préciser) \_\_\_\_\_  
Don't know/Refused  
Ne sait pas/Refus

## **CORE DEMOGRAPHIC QUESTIONS DONNÉES DÉMOGRAPHIQUES**

Finally, I'd like to ask you some questions for statistical purposes. I'd like to remind you that all your answers are completely confidential.  
Pour terminer, j'aimerais vous poser quelques questions qui serviront à des fins statistiques. Je tiens à vous rappeler que toutes vos réponses seront tenues strictement confidentielles.

D1. What is your current employment status? Are you...? [READ LIST IF NECESSARY, ACCEPT ONE ANSWER ONLY]

D1. Quelle est votre situation d'emploi actuelle? Êtes-vous... ? [LIRE LA LISTE SI NÉCESSAIRE, ACCEPTER UNE SEULE RÉPONSE.]

Working full-time (35 or more hours per week)  
Employé à temps plein (au moins 35 heures par semaine)  
Working part-time (less than 35 hours per week)  
Employé à temps partiel (moins de 35 heures par semaine)  
Self-employed  
Travailleur/travailleuse autonome  
Student (not working)  
Étudiant(e) (sans emploi)  
Unemployed, but looking for work  
Sans emploi, mais à la recherche d'un emploi

Not in the workforce (for example, unemployed, but not looking for work, a full-time homemaker or parent)

Pas sur le marché du travail (p. ex., sans emploi, mais pas à la recherche d'un emploi; personne au foyer ou parent à temps plein)

Retired

À la retraite

OTHER

AUTRE

REFUSED

REFUS

D2. What is the highest level of formal education that you have completed to date? [READ LIST IF NECESSARY, ACCEPT ONE ANSWER ONLY]

D2. Quel est le plus haut niveau de scolarité que vous avez atteint? [LIRE LA LISTE SI NÉCESSAIRE ACCEPTER UNE SEULE RÉPONSE.]

Elementary school or less

École primaire ou moins

Secondary school

Études secondaires

Some post-secondary

Études post-secondaires en partie

College, vocational or trade school

Diplôme d'un collège, d'une école technique ou d'une école de métiers

Undergraduate university program

Diplôme d'études universitaires de premier cycle

Graduate or professional university program

Diplôme d'études universitaires de deuxième ou de troisième cycle ou d'un programme universitaire de formation professionnelle

REFUSED

REFUS

D3. In what year were you born?

D3. En quelle année êtes-vous né(e)?

[RECORD YEAR]

[1900-1991]

[INSCRIRE L'ANNÉE]

REFUSED

REFUS

D4. To which ethnic or cultural group or groups do you belong? [DO NOT READ LIST, RECORD UP TO FIRST FOUR GROUPS MENTIONED]

D4. À quel(s) groupe(s) ethnique(s) ou culturel(s) appartenez-vous? [NE PAS LIRE LA LISTE, INSCRIRE JUSQU'À QUATRE GROUPE(S) INDIQUÉS]

CANADIAN (e.g. Québécois/Québécoise)

CANADIEN (p.ex. Québécois/Québécoise)

NORTH OR CENTRAL AMERICAN – OUTSIDE CANADA (e.g. American, Cuban, Haitian, Mexican, Guatemalan, Panamanian)

AMÉRICAIN DU NORD OU CENTRAL – HORS CANADA (p. ex. Américain, Cubain, Haïtien, Mexicain, Guatémalien, Panamarien)

ABORIGINAL (e.g. Métis, North American Indian, Inuit)

AUTOCHTONE (p. ex. Métis, Indien d'Amérique du Nord, Inuit)  
ARAB  
ARABE  
AFRICAN (e.g. Algerian, Ethiopian, Egyptian, Moroccan, Somali,)  
AFRICAIN (p. ex. Algérien, Éthiopien, Égyptien, Marocain, Somalien)  
AUSTRALASIAN (e.g. Australia, New Zealand)  
AUSTRALASIEN (p. ex. Australien, Néo Zélandais)  
ASIAN (e.g. Lebanese, Iranian, Indian, Chinese)  
ASIATIQUE (p. ex. Libanais, Iranien, Indien de l'Inde, Chinois)  
BLACK  
NOIR  
EUROPEAN (e.g. English, French, German, Italian, Russian, Turkish)  
EUROPÉEN (p. ex. Anglais, Français, Allemand, Italien, Russe, Turc)  
JEWISH  
JUIF  
SOUTH AMERICAN (e.g. Columbian, Brazilian, Chilean)  
SUD-AMÉRICAIN (p. ex. Colombien, Brésilien, Chilien)  
OTHER (specify)  
AUTRE (préciser)  
REFUSED  
REFUS

D5. Are there any children under the age of 18 currently living in your household?  
D5. Y a-t-il des enfants de moins de 18 ans qui habitent présentement dans votre foyer?  
Yes  
Oui  
No  
Non  
REFUSED  
REFUS

D6. Which of the following income ranges best describes the combined annual income of all persons in your household, before taxes? [READ LIST UNTIL INTERRUPTED]  
D6. Laquelle des catégories de revenu suivantes décrit le mieux le revenu annuel combiné de tous les membres de votre foyer, avant impôts? [LIRE LA LISTE JUSQU'À CE QU'UNE RÉPONSE EST DONNÉE]  
Under \$20,000  
Moins de 20 000 \$  
\$20,000 to just under \$40,000  
20 000 \$ à un peu moins de 40 000 \$  
\$40,000 to just under \$60,000  
40 000 \$ à un peu moins de 60 000 \$  
\$60,000 to just under \$80,000  
60 000 \$ à un peu moins de 80 000 \$  
\$80,000 to just under \$100,000  
80 000 \$ à un peu moins de 100 000 \$  
\$100,000 or more  
100 000 \$ ou plus  
REFUSED  
REFUS

That concludes the survey. This survey was conducted on behalf of The Public Health Agency of Canada. In the coming months the report will be available from Library and Archives Canada. Thank you very much for taking part. It is appreciated.

Voilà qui met fin au questionnaire. Ce sondage a été mené pour le compte de l'Agence de la santé publique du Canada. Le rapport sera accessible d'ici quelques mois à Bibliothèque et Archives Canada. Merci beaucoup de votre participation. Nous vous en sommes reconnaissants.

INTERVIEWER RECORDS:

INTERVIEWER, INSCRIRE :

GENDER

SEXE

LANGUAGE OF INTERVIEW

LANGUE DE L'ENTREVUE

PROVINCE/TERRITORY

PROVINCE/TERRITOIRE